



cộng hoà xã hội chủ nghĩa việt nam

Độc Lập – Tự Do – Hạnh Phúc

=====o0o=====

CÔNG TY TNHH ĐƯỜNG MÍA VIỆT NAM -ĐÀI LOAN

Địa chỉ: Vân Du, Thạch Thành, Thanh Hoá

ĐT: 02337.3847.800 Fax: 0237.3847.081

Thanh Hoá, ngày 23 tháng 09 năm 2024

THƯ MỜI THẦU

招標書

Kính gửi: CÁC CÔNG TY

各公司

Cảm ơn quý công ty đã hợp tác trong thời gian qua. Công ty TNHH đường mía Việt nam – Đài loan có kế hoạch tổ chức mở thầu công khai gói thầu mua muối ăn dùng cho vụ ép 2024/2025. Chi tiết cụ thể như sau:

感謝貴公司在過去時間之合作，越台糖業有限責任公司有計劃公開投標購買 2024/2025 年期使用精鹽 NaCL 貨物，具體如下：

I/ Tên hàng hóa, qui cách, số lượng hàng hóa, quy cách, số lượng, đơn vị, ghi chú

TT 序 號	Tên vật tư 物料名稱	Qui cách/Model 規格	Đơn vị 單位	Số lượng 數量	Ghi chú 備註
1	Muối ăn 食鹽	NaCl≥93% Độ ẩm 水分≤6% Hàm lượng cặn 雜質含量 ≤0.3%	Kg	144,000±10%	

II/ Địa điểm giao hàng 交貨地點

+ Địa điểm giao hàng: Tại kho công ty Việt Đài

交貨地點: 越台糖業有限責任公司之倉庫。

Phương thức nhận hàng: Đơn vị trúng thầu đảm bảo số lượng hàng giao cho công ty Việt Đài mỗi đợt 10-15 tấn. Bên Công ty Việt Đài sẽ thông báo cho nhà cung cấp cụ thể thời gian giao hàng trước 02 ngày.

接收貨物方式: 得標單位每次給越台公司交貨擔保數量 10-15 噸，越台公司方在交貨 02 天前將向供應商通知具體交貨時間

III/ Qui cách hàng hoá 貨物規格

Màu trắng, không mùi, dung dịch có mặn thuần khiết không có vị lạ, trạng thái khô, rời, không có tạp chất lạ nhìn thấy bằng mắt thường.

白色、無味、鹽水有鹽味、純潔、無異味、乾、鬆散之狀態、無眼睛可看到之雜物

-NaCl≥93%

- Độ ẩm nhỏ hơn ≤6% ; 水份小於 ≤6%

- Hàm lượng tạp chất nhỏ hơn ≤ 0.3% ; 雜質含量小於 ≤0.3%

Giấy chứng nhận vệ sinh an toàn thực phẩm ; 食品安全衛生證明。

Nhà cung cấp hàng phải cung cấp 04 bản tài liệu an toàn hàng hoá (MSDS).

所交貨物廠商要提供物質安全資料表(MSDS) 04 份。

Bên Công ty Việt Đài sẽ lấy mẫu kiểm tra từng lô hàng để kiểm nghiệm

越台公司方會在每批貨物取樣以便檢驗。

Nếu hàm lượng tạp chất vượt quá > 0.3% và độ ẩm vượt quá > 6% thì phần trăm vượt quá bị phạt gấp 5 lần trọng lượng thực.

若雜質含量超過> 0.3%及水份超過> 6%則超過部分應罰實際重量的 5 倍

Tiền phạt = (Phần vượt quá) x 5 lần x (trọng lượng hàng) x (Đơn giá)

罰款=(超過部分)x5 倍 x(貨物重量)x(單價)

Ví dụ: số lượng hàng nhập 20 tấn độ ẩm 7% hàm lượng cặn 0.27% đơn giá M đ/kg

比如:交貨數量 20 噸水份 7%垢含量 0.27%單價 M 盾/kg

Tiền phạt= (7-6)/100 x 5 x 20,000 x M = 1,000xM

罰款= (7-6)/100 x 5 x 20,000 x M = 1,000xM

-Thanh toán chuyển khoản:Thanh toán theo từng đợt khi bên nhà cung cấp giao cho Công ty Việt Đài từ 25-30 tấn muối. Khối lượng muối thanh toán sẽ căn cứ vào số liệu qua bàn cân điện tử của nhà máy và kết quả phân tích của phòng hóa nghiệm. Thanh toán trong vòng 15 ngày kể từ khi nghiệm thu đạt yêu cầu và hoàn thiện chứng từ thanh toán

結算回款: 依據供應商給越台糖業公司交貨每批從 25-30 噸精鹽時辦理匯款手續，結算精鹽數量會根據工廠之電子地磅之數量及越台糖業公司化驗室之分析結果。自從驗收合格及結算文件完善時在 15 天內結算。

IV/ Yêu cầu cụ thể đối với các đơn vị tham gia đấu thầu:

對於參加投標公司的具體要求

- Các đơn vị tham gia đấu thầu phải có đủ tư cách pháp nhân và có năng lực để thực hiện gói thầu
參加投標各單位具有法人資格及能力以便實現投標案。

- Nhà thầu tham gia mở thầu phải nộp tiền bảo đảm dự thầu trị giá 19,000,000vnd. Đơn vị nào trúng thầu sẽ giữ lại làm bảo lãnh hợp đồng. Trong thời gian bảo lãnh hợp đồng không được tính lãi. Đơn vị không trúng thầu sẽ trả ngay sau khi có kết quả mở thầu .Nộp tiền dự thầu trước 14 giờ ngày 04 tháng 10 năm 2024

參加投標的承包商必需繳納保證金價值 19,000,000 越盾。得標單位將保留作為合約保證金，在合約保證期間不得算利息，於 2024 年 10 月 04 日 14 h:00 點前繳納參加投標保證金。

- Số tài khoản Công ty TNHH Đường mía Việt Nam - Đài Loan: 3507201000098 Tại Ngân hàng Nông nghiệp và PTNT, Chi nhánh huyện Thạch Thành.

越台糖業有限責任公司之賬戶: 3507201000098 在農業及農村發展銀行-石城縣分行。

-Đơn vị không trúng thầu sẽ trả lại tiền dự thầu sau khi có kết quả mở thầu
未得標單位，開標結果後退還投標金

- Đề nghị Quý Công ty báo giá chi tiết muối ăn (bên ngoài phong thư niêm phong ghi chú tên hạng mục gói thầu) đóng dấu gửi về Ban mua hàng Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đài loan trước 17giờ 00 ngày 03 tháng 10 năm 2024 (hoặc tự mang đến Công ty chúng tôi) theo địa chỉ: Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đài loan. Thị trấn Vân Du, Huyện Thạch Thành, Tỉnh Thanh Hóa.

建議貴公司報價詳細有關精鹽 (信封粘封外邊註明投標案件名稱)，蓋章於 2024 年 10 月 03

日;17h:00 點前寄回越台糖業公司-採購課(或自行送到本公司) 依地址:清化省、石城縣、雲游鎮；越台糖業公司。

- Báo giá và các điều kiện thương mại. 報價及各相關交易條件

Người liên hệ: Ông Trần Đức Hạnh số ĐT :0813510890

聯繫者: 陳德幸 先生 電話: 0813510890

- Thời gian phát hành hồ sơ mời thầu: Ngày 23 tháng 09 năm 2024

發行招標檔案的時間: 從 2024 年 09 月 23 日

- Thời gian đóng thầu: 17 giờ ngày 03 tháng 10 năm 2024

結束接受投標資料時間: 2024 年 10 月 03 日 17h:00

- Thời gian mở thầu: 14 giờ ngày 04 tháng 10 năm 2024

開標時間: 2024 年 10 月 04 日 14h:00

- Địa điểm mở thầu: Tại phòng mở thầu Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đà loan.

開標地點: 越台糖業有限責任公司開標室開標

V / Qui định mở thầu 開標規定

- Nếu các nhà thầu không đến dự thầu được thì chuyển tiền đặt cọc bảo lãnh dự thầu vào tài khoản của Công ty TNHH Đường mía Việt nam- Đà loan trước khi buổi mở thầu bắt đầu.

若各投標廠商沒有辦法來參加投標，則把投標押金在指定時間前轉到越台公司之賬戶。

- Các hồ sơ không hợp lệ theo thư mời thầu thì bị loại trước khi xem xét đến giá.

不符合招標書之資料就是不能參加開標。

+ Lần đầu tiên không đủ 3 nhà cung cấp trở lên tham gia báo giá, thì không tiến hành mở thầu, lần thứ 2 và sau đó mở thầu thì không hạn chế số nhà thầu.

第一次不足夠 3 家廠商或以上時，不進行開標，第二次及以後開標則廠商家數不受限制。

* Giá trúng thầu và quyết định trúng thầu 得標價格及決定得標

- Giá thấp nhất thấp hơn hoặc bằng giá sàn sẽ trình Tổng Giám Đốc duyệt làm giá trúng thầu.

最低、低於或等於底價就呈總經理批准得標價格。

- Giá thấp nhất vẫn cao hơn giá sàn thì các nhà thầu có mặt tiến hành nghị giá đến 3 lần, khi nào giá bỏ thầu thấp hơn hoặc bằng giá sàn thì sẽ trình Tổng Giám Đốc duyệt làm giá trúng thầu.

最低價高於底價時，出席廠商當場比減價，最多以三次為限，至投標價格低於或等於底價，將呈總經理批准得標價格

- Nếu sau 3 lần bỏ thầu mà giá vẫn cao hơn giá sàn thì không có nhà trúng thầu. Công ty sẽ chọn nhà có giá thấp nhất để nghị giá

若經過 3 次投標後且最低價仍較底價高就不得標，公司會選最低價格廠商以便議價

- Trong trường hợp giá thấp nhất thấp hơn hoặc bằng giá sàn nhưng các nhà dự thầu có giá bằng nhau thì tiến hành bốc thăm để chọn nhà trúng thầu

最低價格低於或等於底價，不過各參加開標廠商有一樣價格就進行抽籤，以便找得標廠商。

- Nhà cung cấp không đến tham gia mở thầu, coi như bỏ đi quyền nghị giá, do nhà thứ 2 thay thế cung cấp.

廠商未能親自出席開標,視同放棄議價權利,由第二順位廠商取代資格

Kính mong sự hợp tác của Quý công ty.

希望得到貴公司的合作

Ngày 23 tháng 09 năm 2024

Tổng giám đốc

總經理

